

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 93 — 919

[C — 27152]

25 MAART 1993. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot verlenging van de geldigheidsduur van wervingsreserves

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 87;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 september 1969 betreffende de vergelijkende examens en examens georganiseerd voor de werving en de loopbaan van het rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 18, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 augustus 1981 en 18 december 1989;

Gelet op het protocol nr. 86 van 19 februari 1993 van het Sektorcomité nr. XVI;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Rekening houdend met de noodzaak een oplossing te voorkomen voor de voortzetting van de aanwervingsprogramma's binnen de Diensten van de Executieve en de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Rekening houdend met de huidige moeilijkheden nieuwe wervingsreserves samen te stellen binnen termijnen die met deze programma's verenigbaar zijn;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

Besluit :

Artikel 1. Voor de werving voor de Diensten van de Executieve en de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen verstrijkt de geldigheidsduur van elke wervingsreserve voor een graad van de Diensten en van de betrokken rechtspersonen, die niet ten einde gelopen is op de datum van de inkrachtreding van dit besluit, ten vroegste op 30 juni 1994, onverminderd de termijn voorzien in artikel 18, § 2, van het koninklijk besluit van 17 september 1969 betreffende de vergelijkende examens en examens georganiseerd voor de werving en de loopbaan van het rijkspersoneel.

Art. 2. Dit besluit treedt in kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De Minister, tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 25 maart 1993.

De Voorzitter van de Executieve,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

G. MATHOT

F. 93 — 920

[C — 27153]

25 MARS 1993. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon relatif au budget et à la comptabilité de l'Office wallon de Développement rural

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 7 avril 1954 portant règlement général sur le budget et la comptabilité des organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954;

Vu la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal de biens ruraux, notamment l'article 45, § 1er, 4°;

Vu la loi du 12 juillet 1976 portant des mesures particulières en matière de remembrement légal des biens ruraux lors de l'exécution de grands travaux d'infrastructure, notamment l'article 52, § 1er, 4°;

Vu la loi du 10 janvier 1978 portant des mesures particulières en matière de remembrement à l'amiable de biens ruraux, notamment l'article 43, alinéa 2, 4°;

Vu le décret du 28 février 1991 instituant l'Office wallon de Développement rural;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, en date du 18 mars 1991;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de rendre effectives sans délai certaines règles particulières d'organisation et d'exécution du budget et de la comptabilité de l'Office wallon de Développement rural;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget et du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1er. L'Office wallon de Développement rural tient une comptabilité des engagements. Il présente en outre, un bilan et un compte de résultats.

Art. 2. Les contrats et marchés dont l'importance ne dépasse pas 20 000 francs, TVA non comprise, sont dispensés du visa préalable du contrôleur des engagements.

Sont également dispensés du visa préalable du contrôleur des engagements, les contrats de service passés avec l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, l'Administration de la Conservation des Hypothèques ou l'Administration du Cadastre.

Art. 3. La proposition de budget de l'Office wallon de Développement rural et les propositions d'ajustement au budget sont transmises au Ministre qui a la rénovation rurale dans ses attributions dans les mêmes délais que ceux imposés à l'Administration.

Art. 4. Les transferts de crédits visés à l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 sont autorisés par le Ministre qui a la rénovation rurale dans ses attributions.

Art. 5. La part de l'encaisse au 31 décembre qui dépasse la somme du montant des crédits non dissociés reportés à l'année suivante et le résultat budgétaire des seuls chapitres 49 et 59, est versée à la Région pour le 31 juillet de l'année qui suit.

Art. 6. L'Office wallon de Développement rural ne peut consentir d'avances pour des dépenses techniques relatives à l'application de la législation sur le remboursement et incombant à des personnes morales de droit public que pour autant que celles-ci se soient préalablement engagées vis-à-vis du Comité compétent et de l'Office à procéder au remboursement dans un délai inférieur à six mois à compter de la notification de la déclaration de créance consécutive à l'avancement des travaux.

Il ne peut consentir d'avances pour des dépenses de même nature incombant à des propriétaires, usufruitiers ou preneurs au sens de la législation sur le remboursement que pour autant que les conditions et délais de paiement qu'il leur consent éventuellement, prévoient un délai maximum de quinze ans à compter de la signature de l'acte de remboursement ou de l'acte complémentaire de remboursement et un taux d'intérêt égal à la moyenne arithmétique du taux du « Brussels Interbank Offered Rate » (BIBOR — un mois) des trois derniers mois précédant la signature de l'acte.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1993.

Namur, le 25 mars 1993.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 93 — 920

[C — 27153]

**25. MÄRZ 1993. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive
über den Haushalt und die Buchhaltung des « Office wallon de Développement rural »
(Wallonischen Amtes für ländliche Entwicklung)**

Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses;
Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 7. April 1954 zur allgemeinen Regelung bezüglich des Haushalts und der Buchhaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses, die im Gesetz vom 16. März 1954 bezeichnet sind;
Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juli 1970 über die gesetzliche Flurbereinigung ländlicher Güter, insbesondere des Artikels 45 § 1 4°;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1976 über Sondermaßnahmen in Sachen gesetzlicher Flurbereinigung ländlicher Güter bei der Ausführung von grossem Unterbau, insbesondere des Artikels 52 § 1 4°;

Aufgrund des Gesetzes vom 10. Januar 1978 über Sondermaßnahmen in Sachen gütlicher Flurbereinigung ländlicher Güter, insbesondere des Artikels 43 Absatz 2 4°;

Aufgrund des Dekrets vom 28. Februar 1991 über die Errichtung des Wallonischen Amtes für ländliche Entwicklung;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 18. März 1991;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß es Anlaß gibt, gewisse Sondermaßnahmen über die Organisation und die Ausführung des Haushalts und der Buchhaltung des « Office wallon de Développement rural » unverzüglich geltend zu machen;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts und des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Das « Office wallon de Développement rural » führt eine Buchhaltung der vorzunehmenden Ausgaben. Außerdem legt es eine Bilanz und eine Abrechnung der Ergebnisse vor.

Art. 2. Die Verträge und Aufträge, deren Höhe 20 000 BEF ohne MWSt nicht überschreitet, werden vom vorherigen Visum des Kontrolleurs der vorzunehmenden Ausgaben befreit.

Die mit der Verwaltung der Einregistrierung und der Domänen und mit der Verwaltung der Hypothekenregistrierung und mit dem Katasteramt abgeschlossenen Verträge werden auch vom vorherigen Visum des Kontrolleurs der vorzunehmenden Ausgaben befreit.

Art. 3. Der Haushaltsvorschlag des « Office wallon de Développement rural » und die Vorschläge zur Anpassung des Haushalts werden dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die ländliche Erneuerung gehört, in denselben wie den der Verwaltung aufgezwungenen Fristen übermittelt.

Art. 4. Die in Artikel 5 des Gesetzes vom 16. März 1954 erwähnten Übertragungen von Mitteln werden vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die ländliche Erneuerung gehört, genehmigt.

Art. 5. Der Teil des Kassenbestands am 31. Dezember, der den gesamten Betrag der in das folgende Jahr übertragenen nicht aufgliederten Mittel und das Haushaltsergebnis der einzigen Kapitel 49 und 59 überschreitet, wird der Region vor dem 31. Juli des folgenden Jahres ausgezahlt.

Art. 6. Das « Office wallon de Développement rural » darf Vorschüsse für technische Ausgaben bezüglich der Anwendung der von juristischen Personen getroffenen Gesetzgebung über die Flurbereinigung nur dann gewähren, wenn diese Personen sich dem zuständigen Ausschuß und dem « Office » gegenüber verpflichten, die Rückzahlung binnen weniger als sechs Monaten ab der dem Arbeitsschritt folgenden Schuldforderungsnotifizierung vorzunehmen.

Es darf nur Vorschüsse für gleichartige Ausgaben, die Eigentümer, Nießbraucher oder Mieter im Sinne der Gesetzgebung über die Flurbereinigung treffen, gewähren, wenn die ihnen vom « Office » gegebenenfalls genehmigten Zahlungsbedingungen und -fristen eine Höchstfrist von fünfzehn Jahren ab dem Unterschreiben der Flurbereinigungsurkunde oder der ergänzenden Flurbereinigungsurkunde und einen Satz, der dem arithmetischen Mittel des Satzes des « Brussels Interbank Offered Rate » (BIBOR — ein Monat) der drei letzten Monate vor dem Unterschreiben der Urkunde entspricht, vorsehen.

Art. 7. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1993 in Kraft.

Namur, den 25. März 1993.

Der Vorsitzende der Exekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAEELS

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

N. 93 — 920

[C — 27153]

25 MAART 1993. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
betreffende de begroting en de boekhouding van de « Office wallon de Développement rural »
(Waalse Dienst voor Plattelandsontwikkeling)

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 april 1954 houdende algemeen reglement op de begroting en de comptabiliteit van de bij de wet van 16 maart 1954 bedoelde instellingen van openbaar nut;

Gelet op de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet, inzonderheid op artikel 45, § 1, 4°;

Gelet op de wet van 12 juli 1976 houdende bijzondere maatregelen inzake ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet bij de uitvoering van grote infrastructuurwerken, inzonderheid op artikel 52, § 1, 4°;

Gelet op de wet van 10 januari 1978 houdende bijzondere maatregelen inzake ruilverkaveling van landeigendommen in der minne, inzonderheid op artikel 43, tweede lid, 4°;

Gelet op het decreet van 28 februari 1991 houdende oprichting van de « Office wallon de Développement rural »;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 maart 1991;
Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat bepaalde bijzondere maatregelen met betrekking tot de organisatie en de uitvoering van de begroting en de boekhouding van de « Office wallon de Développement rural » zonder verwijl moeten worden toegepast;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting en de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. De « Office wallon de Développement rural » houdt de boeken van de vastleggingen. Hij legt daarenboven een balans en een resultatenrekening voor.

Art. 2. De contracten en aannemingen waarvan het bedrag kleiner is dan 20 000 BEF, exclusief BTW, worden niet onderworpen aan het voorafgaande viseren door de controleur der vastleggingen evenmin als dienstcontracten gesloten zijn met het Bestuur der Registratie en Domeinen, het Bestuur van de Hypotheekbewaring of het Kadasterbestuur.

Art. 3. Het voorstel van begroting van de « Office wallon de Développement rural » en de voorstellen tot aanpassing van de begroting worden binnen dezelfde termijn als de door het Bestuur opgelegde termijn doorgegeven aan de Minister tot wiens bevoegdheden plattelandsontwikkeling behoort.

Art. 4. De in artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 bedoelde kredietoverdrachten worden toegelaten door de Minister tot wiens bevoegdheden plattelandsontwikkeling behoort.

Art. 5. Het op 31 december geboekte aandeel van het kasgeld dat het totaalbedrag van de op het daarop volgende jaar overgeboekte niet gesplitste kredieten en het begrotingsresultaat van enkel de hoofdstukken 49 en 59 overschrijdt, wordt tegen 31 juli van het daarop volgende jaar op de rekening van het Gewest overgemaakt.

Art. 6. Voor technische uitgaven die betrekking hebben op de toepassing van de wetgeving op de ruilverkaveling en neerkomen op publiekrechtelijke rechtspersonen, kan de « Office wallon de Développement rural » slechts voorschotten toestaan indien deze rechtspersonen zich vooraf tegenover het bevoegd Comité en de « Office » ertoe verbonden hebben binnen zes maanden te rekenen vanaf de kennisgeving van de aangifte van de uit de voortgang van de werkzaamheden voortvloeiende schuldvordering tot de terugbetaling over te gaan.

Voor gelijkaardige uitgaven die neerkomen op eigenaars, vruchtgebruikers of pachters in de zin van de wetgeving op de ruilverkaveling kan de « Office » slechts voorschotten toestaan voor zover de betalingsvoorwaarden waarmee hij eventueel instemt voorzien in een maximumtermijn van vijftien jaar te rekenen vanaf de ondertekening van de ruilverkavelingsakte of van de aanvullende ruilverkavelingsakte alsmede in een rentevoet gelijk aan het aritmetische gemiddelde van de rentevoet van de « Brussels Interbank Offered Rate » (BIBOR — één maand) van de laatste drie maanden voorafgaand aan de ondertekening van de akte.

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1993.

Namen, 25 maart 1993.

De Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAELS

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,

R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE ET COMMUNAUTE FRANÇAISE

Enseignement supérieur et Recherche scientifique

Académie royale des Sciences, des Lettres
et des Beaux-Arts de Belgique
Ordres nationaux. — Nominations. — Promotions

Ordre de Léopold

Par arrêté royal du 22 février 1993 est promu Grand Officier de l'Ordre de Léopold :

M. Bagniet, Marcel Désiré L., membre de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique.

Prise de rang : 8 avril 1990.

Sont nommés Grand Officier de l'Ordre de Léopold, les membres de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique, dont les noms suivent :

M. Collignon, Georges Armand H.E.

Prise de rang : 15 novembre 1991.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER EN FRANSE GEMEENSCHAP

Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

« Académie royale des Sciences, des Lettres
et des Beaux-Arts de Belgique »
Nationale Orden. — Benoemingen. — Bevorderingen

Leopoldsorde

Bij koninklijk besluit van 22 februari 1993 wordt bevorderd tot Grootofficier in de Leopoldsorde :

De heer Bagniet, Marcel Désiré L., lid van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique ».

Ranginneming : 8 april 1990.

Worden benoemd tot Grootofficier in de Leopoldsorde de leden van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique », wier namen hierna volgen :

De heer Collignon, Georges Armand H.E.

Ranginneming : 15 november 1991.